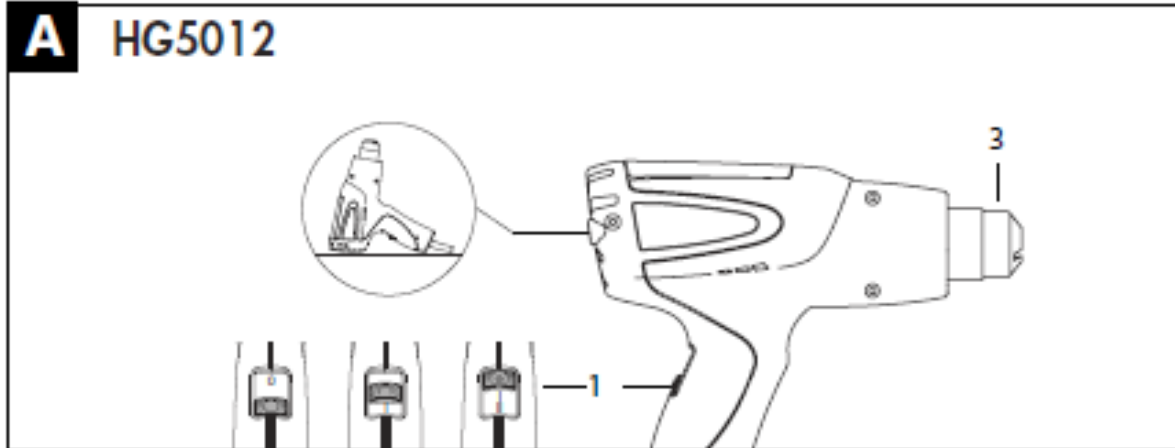
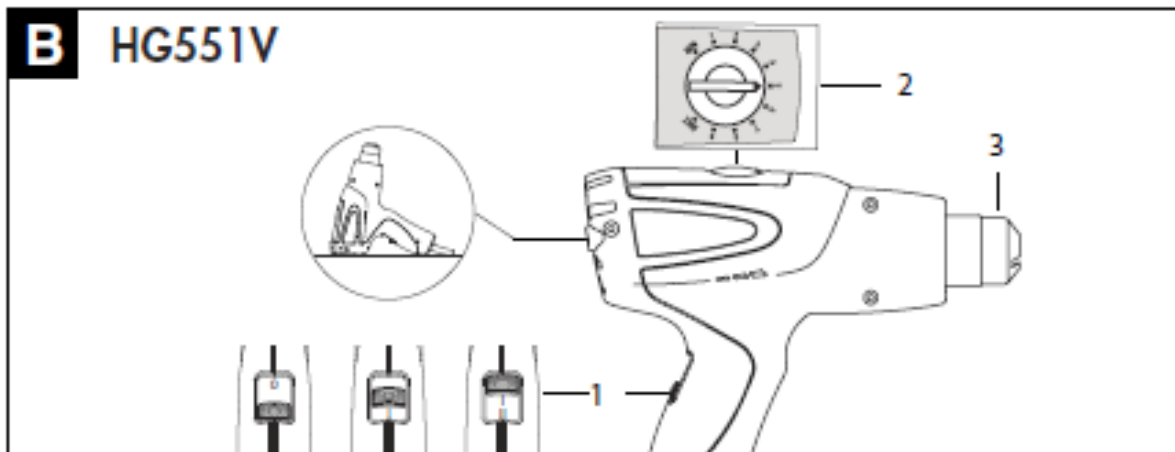




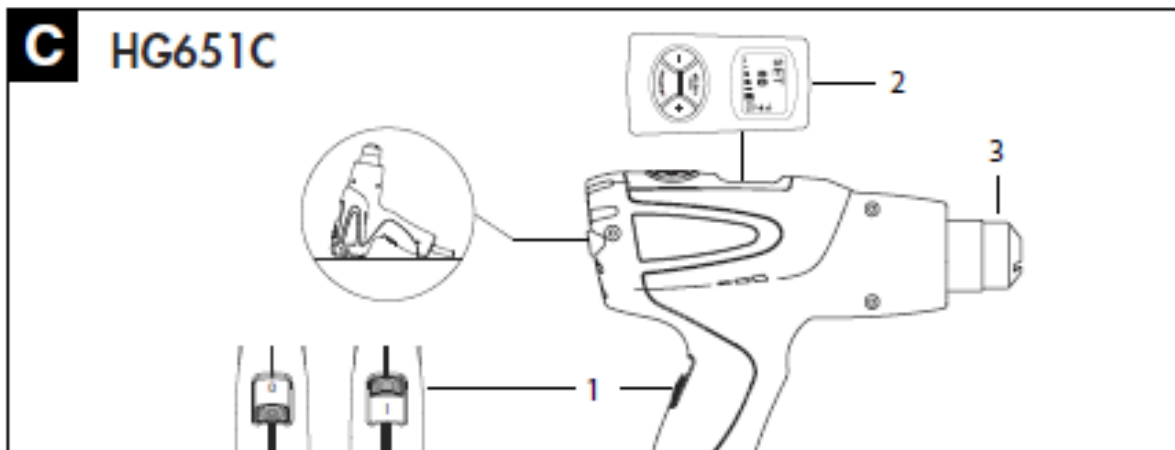
**A** HG5012



**B** HG551V



**C** HG651C



## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



**AVERTISMENT:** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și protecția muncii în timpul lucrului cu suflanta de aer cald poate duce la incendii, explozii, electrocutare sau arsuri. Citiți instrucțiunile de folosire înainte de utilizarea mașinii și respectați întotdeauna normele de protecția muncii. Păstrați instrucțiunile de folosire și dați-le unei persoane neinițiate, înainte de a-i permite să utilizeze mașina.



**AVERTISMENT:** O carcasă deteriorată sau o mașină deschisă poate duce la un șoc electric extrem de periculos. Nu deschideți mașina și nu o folosiți dacă aceasta este deteriorată. Nu găuriți carcașa, de exemplu pentru a prinde o emblemă de firmă. Înaintea oricăror intervenții asupra mașinii scoateți ștecherul din priză de curent.



**AVERTISMENT:** Un cablu de joncțiune deteriorat poate duce la un șoc electric extrem de periculos. Controlați regulat cablul de joncțiune. Nu puneți în funcțiune mașina dacă aceasta prezintă cablul deteriorat. Pentru înlocuirea unui cablu deteriorat adresați-vă întotdeauna numai unui specialist. Nu înfășurați cablul în jurul mașinii și feriiți-l de ulei, căldură și muchii ascuțite. Nu transportați mașina trăgând-o de cablu și nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul afară din priză.



**AVERTISMENT:** Nu lucrați în ploaie sau în mediu umed resp. ud. Aceasta poate duce la un șoc electric extrem de periculos. Mențineți mașina uscată. În caz de nefolosire păstrați mașina la loc uscat. Luați în considerare condițiile meteorologice. Nu lucrați în spații cu instalații sanitare ude. Nu atingeți conductorii legați la pământ sau consumatorii electrici cu legare la masă ca de ex. țevi, radiatoare, sobe sau frigidere.



**AVERTISMENT:** Conectați sculele electrice, utilizate în aer liber prin intermediul unui întrerupător de protecție.



**AVERTISMENT:** Pericol de explozie! Suflanta de aer cald poate aprinde lichidele și gazele inflamabile și provoca explozii. Nu lucrați în mediu cu pericol de explozie. Înainte de începerea lucrului controlați spațiul înconjurător. Nu lucrați în apropierea combustibililor sau a rezervoarelor de gaze, chiar dacă acestea sunt goale.



**AVERTISMENT:** Pericol de incendiu! Căldura poate ajunge la materialele inflamabile, care nu se văd, fiind ascunse sub cofraje, în plafoane, podele sau cavități și le poate aprinde. Verificați sectorul de lucru înainte de a începe să lucrați iar în situații neclare renunțați să mai folosiți suflanta de aer cald. Nu țineți mașina îndreptată mai mult timp asupra aceluiași loc.



**AVERTISMENT:** Pericol de incendiu! O suflantă de aer cald nesupravegheată poate produce arderea obiectelor aflate în apropiere. Supravegheați continuu mașina în timpul funcționării acesteia. Lăsați mașina să se răcească punând-o jos numai în poziție verticală. Lăsați-o să se răcească complet.



**AVERTISMENT:** Pericol de incendiu! La prelucrarea materialelor plastice, lacurilor sau materialelor similare se degajă gaze inflamabile sau explozibile. Pregătiți-vă pentru stingerea eventualelor flăcări și țineți la îndemână substanțe adecvate pentru stingerea incendiilor.



**AVERTISMENT:** Pericol de intoxicare! La prelucrarea materialelor plastice, lacurilor sau materialelor similare se degajă gaze care pot fi agresive sau toxice. Evitați inspirarea vaporilor, chiar dacă aceștia nu par a da motiv de îngrijorare. Asigurați întotdeauna o bună ventilare a locului de muncă sau purtați mască de protecție a respirației.



**AVERTISMENT:** Pericol de rănire! Fluxul de aer fierbinte poate răni persoane sau animale. Atingerea țevii elementului de încălzire sau a duzei provoacă arsuri cutanate. ființei copii și alte persoane departe de mașină. Nu atingeți țeava elementului de încălzire și duza când acestea sunt fierbinți. Nu folosiți mașină drept uscător de păr, deoarece aceasta se încălzește mult mai mult decât un aparat de uscat părul. Nu folosiți mașina pentru încălzirea de lichide sau uscarea de obiecte și materiale care pot fi distruse sub acțiunea aerului fierbinte.



**AVERTISMENT:** Pericol de rănire! O pornire involuntară sau conectarea neașteptată a încălzirii după declanșarea limitatorului de temperatură poate provoca răniri. Înainte de racordarea la rețeaua de curent, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția Oprit. Deconectați mașina după ce limitatorul de temperatură a intrat în funcțiune.



**AVERTISMENT:** Pericol de rănire! Utilizarea unei duze cu un ghidaj al fluxului de aer neadecvat pentru mașina dumneavoastră poate provoca arsuri. Folosiți numai accesorii originale, specificate în prezentele instrucțiuni de folosire pentru modelul dumneavoastră.



**AVERTISMENT:** Pericol de rănire și incendiu! Suflanta de aer cald este periculoasă pentru copii. Păstrați suflanta de aer cald la loc inaccesibil copiilor.



**ATENȚIE:** Pericol de încălzire excesivă! Manevrarea greșită poate duce la acumularea de căldură și prin aceasta la deteriorarea mașinii. Nu lăsați mașina să funcționeze fiind culcată sau îndreptată continuu în jos. Nu este permis ca orificiul de aspirare a aerului și duza să fie acoperite. Folosiți numai duze adecvate pentru mașina dumneavoastră.



**Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea deșeurilor.** Mașina, accesoriile și ambalajul ar trebui dirijate către o stație de revalorificare ecologică.

## Date tehnice

		A						B						C		
Tensiune	[V]	230	120	100				230	120	100				230	120	100
Frecvență	[Hz]	50/60						50/60						50/60		
Putere	[W]	1600	1200	1100				1800	1400	1200				2000	1500	1300
Curent electric nominal	[A]	7	10	11				8	12	12				9	13	13
Trepte comutator		0 - I - II						0 - I - II						0 - I		
Temperatură	Treaptă	I	II	I	II	I	II	Reglabilă manual						Reglabilă și controlată electronic		
	[°C]	350	500	500	500	500		100-550	80-550	80-550			80-650	80-650	80-650	
	[°F]	660	930	930	930	930		210-1020	180-1020	180-1020			180-1200	180-1200	180-1200	
Debit de aer	Treaptă	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	Reglabilă electronic		
	[l/min]	350	500	250	400	250	400	250	550	250	450	250	450	200-550	200-500	200-500
	[cfm]	12.5	17.5	8.8	14	8.8	14	8.8	19.5	8.8	16	8.8	16	7-19.5	7-17.5	7-17.5
Greutate cu cablu	[kg]	0.58						0.60						0.63		
	[lbs]	1.28						1.32						1.39		
Dimensiuni	[mm]	230 x 80 x 240														
L x B x H	[inch]	9.1 x 3.2 x 9.5														
Clasa de protecție		II/ □ (dublu izolat)														










## Utilizare conform destinației

Această suflantă de aer cald este destinată tuturor utilizărilor la care se întrebuințează aer cald, menționate în prezentele instrucțiuni de folosire, cu condiția respectării normelor privind siguranța și protecția muncii și a folosirii de accesorii originale.

Utilizări	A	B	C
Contractarea de furtunuri fretate, îmbinări prin lipire și racorduri lipite, lipirea de ambalaje și componente electrice.	●	●	●
Deformarea de articole pe bază de acrilaj, PVC, polistiren, țevi, plăci și profiluri precum și lemn ud.	●	●	●
Sudarea materialelor plastice termoplaste, pardoselilor de PVC și linoleum, a țesăturilor, prelatelor, foliilor cu strat de acoperire din PVC.		●	●
Lipirea cu cositor, lipirea cu aliaj special de argint, elemente constructive SMD, papuci de cablu precum și dezlipirea îmbinărilor lipite.		●	●
Îndepărtarea straturilor de vopsea – îndepărtarea straturilor vechi, chiar groase, de vopsele pe bază de ulei sau emailuri cât și a tencuielilor pe bază de materiale sintetice.	●	●	●
Uscarea mostrelor de nuanțe de vopsea, a chiturilor, adezivilor, rosturilor de construcție și a stucaturilor.	●	●	●
Îmbinare prin lipire - lipiri pe suprafețe întinse cu adezivi de contact, activarea lianților aderenți (emulsionabili), accelerarea proceselor de lipire, dezlipirea punctelor de lipitură, cât și aplicarea sau dezlipirea ștraifurilor cu strat de clei pentru margini.	●	●	●
Dezghetarea treptelor de scări înghețate, a broaștelor de uși, a capetelor de portbagaj, a portierelor de autoturisme cât și dezghetarea frigiderelor și congelatoarelor.	●	●	●
Dezinfectare - cu aer fierbinte la 600 °C se pot igieniza rapid grajdurile de animale. Se pot combate atacurile carilor de lemn (Atenție: pericol de incendiu! nu încălziți atât de puternic suprafața lemnului.).		●	●

## Montarea duzei pe țeva elementului de încălzire 3

- ⚠ O duză căzută pe jos poate aprinde un obiect. Duzele trebuie montate strâns și sigur pe mașină.
- ⚠ Atingerea duzei fierbinți poate duce la arsuri grave. Înainte de a monta resp. a schimba duza, lăsați mașina să se răcească complet sau folosiți o unealtă adecvată.
- ⚠ O duză fierbinte poate duce la aprinderea substratului. Puneți duza jos numai pe un substrat rezistent la foc.
- ⚠ O duză greșită sau defectă poate provoca returul aerului fierbinte și deteriorarea mașinii. Nu folosiți decât duze originale adecvate pentru mașina dumneavoastră, conform tabelului.

									
A	●	●	●						
B	●	●	●	●					
C	●	●	●	●	●	●	●	●	●

## Punere în funcțiune

**Țineți seama de tensiunea rețelei de curent:** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de plăcuța indicatoare a tipului mașinii. Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune de min. 2 x 1.5 mm<sup>2</sup>.

### Conectare:

- A:** Poziționați comutatorul 1 pe I sau II.
- B:** Poziționați comutatorul 1 pe I sau II. Ajustați regulatorul de temperatură 2 în funcție de necesități.
- C:** Poziționați comutatorul 1 pe I. Selectați programul dorit sau programați temperatura și fluxul de aer după dorință (vezi „Reglaje”).

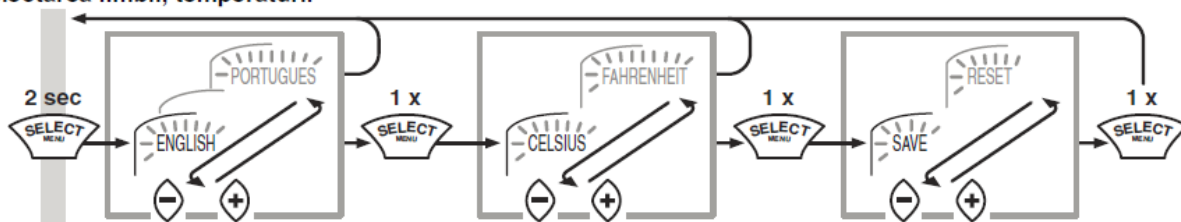
### Deconectare:

- Poziționați comutatorul 1 pe 0.
- Pentru răcire, poziționați comutatorul 1 pe II și regulatorul de temperatură 2 pe MIN. După ce mașina s-a răcit, poziționați comutatorul 1 pe 0.
- Pentru răcire, lăsați mașina să funcționeze în modul de COOL DOWN (vezi „Reglaje”). După ce mașina s-a răcit, poziționați comutatorul 1 pe 0.

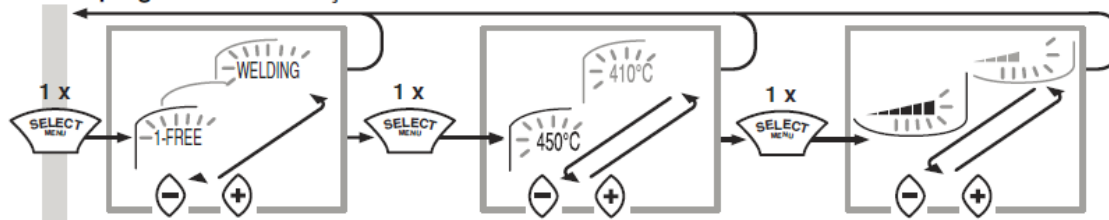
## C Executarea reglajelor la displayul 2

Începeți selectarea apăsând tasta SELECT (menu). Indicație: Dacă pe display apare intermitent o anumită valoare, aceasta poate fi modificată cu PLUS sau MINUS. Acționând din nou tasta SELECT se trece la pasul următor.

### Selectarea limbii, temperaturii



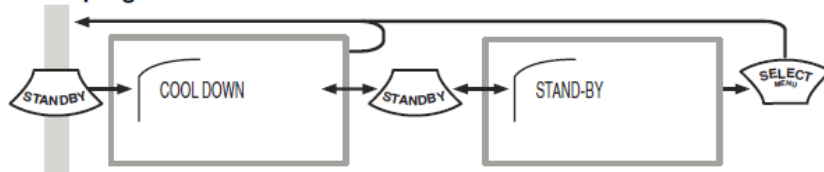
### Selectarea programului de funcționare



1. 1-Reglare liberă	80 °C/5	8. Sudare PPEPDM	280 °C/5
2. 2-Reglare liberă	80 °C/5	9. Sudare HD-PE	300 °C/3
3. Contractare	450 °C/5	10. Sudare PP	320 °C/3
4. Formare	500 °C/4	11. Sudare PVC-U	340 °C/3
5. Lipire cu aliaj moale	650 °C/3	12. Sudare ABS	360 °C/3
6. Uscarea straturilor de vopsea	650 °C/5	13. Sudare PC	370 °C/3
7. Îndepărtarea straturilor de vopsea	425 °C/5	14. Sudarea foliilor de pardoseală	450 °C/3

Apare redat intermitent titlul programului de funcționare. După 2 s pe display apare un text mai lung, iar după două pasaje revine titlul programului. În acest timp se poate apăsa din nou tasta SELECT pentru a adapta temperatura, resp. debitul de aer.

### Selectarea programului STANDBY sau COOL DOWN



- Selectați STANDBY în cazul în care întrerupeți lucrul pentru scurt timp. Alimentarea cu energie se reduce.
- La sfârșitul lucrului selectați întotdeauna COOL DOWN (RĂCIRE). Deconectați mașina după ce aceasta s-a răcit și scoateți ștecherul afară din priză.

## Suomi

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japani

vahvistaa täten, että kuuma ilmapuhaltimet **HG5012, HG551V, HG651C**

jotka on valmistanut

LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, täyttävät yrityksemme markkinoille tuomassa kokoonpanossa EY-direktiivien 2004/108 ja 2006/95 vaatimukset ja että seuraavia standardeja on sovellettu vaatimustenmukaisuuden todistamiseksi:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## Svenska

### Konformitetsförklaring

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bekräftar härmed att varmluftsfläktarna **HG5012, HG551V, HG651C**

tillverkade av LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, uppfyller kraven i EG-riktlinjerna 2004/108 och 2006/95 i de utföranden som ställts till förfogande av oss. Följande normer har tillämpats:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Rätten till ändringar förbehålles

## Ελληνικά

### Δήλωση συμβατότητας

η MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Ιαπωνία

δηλώνει ότι οι φουσητήρες θερμού αέρα **HG5012, HG551V, HG651C**

στην έκδοση που έχει τεθεί από εμάς σε κυκλοφορία στην αγορά και κατασκευάζονται από την LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, πληρούν τις προδιαγραφές της ΕΕ 2004/108 και 2006/95 και εφαρμόζονται τα παρακάτω πρότυπα:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Τηρείται το δικαίωμα αλλαγών

## Türkçe

### Uygunluk Beyanı

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japonya

firması, LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil firması tarafından üretilmiş

**HG5012, HG551V, HG651C**

tipi sıcak hava tabancalarının, piyasaya sunuldukları şekilde 2004/108 ve 2006/95 sayılı Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu ve aşağıda belirtilen standartların uygulandığını beyan eder:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Değişiklik yapma hakkı saklıdır

## Polski

### Deklaracja zgodności

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japonia

Stwierdza, że dmuchawy gorącego powietrza – opalarki typu

**HG5012, HG551V, HG651C**

wyprodukowane przez firmę LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, Szwajcaria i wprowadzone do obrotu rynkowego przez naszą firmę spełniają wymogi podane w dyrektywach Komisji Europejskiej KE 2004/108 i 2006/95. Zastosowano również następujące normy:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

## Magyar

### Megfelelőségi Nyilatkozat

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japán

ezennel igazolja, hogy a következő típusú forró levegő fúvó berendezés:

**HG5012, HG551V, HG651C**

(gyártja: LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil) az általunk forgalmazott kivitelen megfelel a 2004/108 és 2006/95 számú EK-irányelveknek, és a következő szabványok alkalmazásával készül:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

A módosítások joga fenntartva

## Česky

### Prohlášení o shodě

Společnost MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japonsko

potvrzuje, že ventilátory horkého vzduchu **HG5012, HG551V, HG651C**

ivyrobeny společností LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, splňují v námi dodaném provedení požadavky směrnice ES 2004/108 a 2006/95 a že byly použity následující normy:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Změny vyhrazeny

## Slovensčina

### Prehlásenie konformity

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japonsko

potvrďuje, že dúchadlo horúceho vzduchu **HG5012, HG551V, HG651C**

vyrobené spoločnosťou LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, spĺňa smernice EG 2004/108 a 2006/95 konštrukčného vyhotovenia, ktoré sme uviedli do chodu a boli aplikované nasledovné normy:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Zmeny vyhradené

## Română

### Declarație de conformitate

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japonia

Confirmă faptul că suflanta cu aer cald **HG5012, HG551V, HG651C**

fabricată de LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, în execuția realizată de noi, respectă directivele EC 2004/108 și 2006/95 și s-au aplicat următoarele norme:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Ne rezervăm dreptul de a efectua orice modificări necesare

## Македонски

### Изјава за сообразност

MAKITA Корпорација, 3-11-8 Сумијоши-чо, Анџо, Аичи 446-8502, Јапонија

потврдува дека, апаратите за дување топол воздух HG5012, HG551V, HG651C

произведени од ЛАЈСТЕР Процес Технологиис, Галилео-Штрасе-6056, Швајцарија-6056, Кегисвил, во состојбата во која се пуштени во промет од наша страна, ги исполнуваат условите на директивите на ЕУ 2004/108 и 2006/95 и дека се применети следните норми

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Го задржуваме правото на промени

## 中文

### 合規聲明

MAKITA Corporation 公司  
地址：3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

本公司在此声明，  
由LEISTER Process Technologies  
公司（地址：Galileo-Strasse 10,  
CH-6056 Kaegiswil）  
生产的具由本公司投入流通使用的规格质量的型号为 HG5012, HG551V和  
HG651C的热气鼓风机符合  
2004/108 号及 2006/95  
号欧盟方针的规定，并且使用了如下  
标准：EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN  
50366, EN 62233, EN 60335-2-45

保留变更权

## ქართული

კორპორაცია „მაკიტა“, მისამართი:  
3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

ადასტურებს რომ ჰაერის გამათბობელი  
HG5012, HG551V, HG651C

წარმოებული  
LEISTER Process Technologies მიერ,  
მისამართი: Galileo-Strasse 10,  
CH-6056 Kaegiswil აკმაყოფილებს  
EG 2004/108 და 2006/95 ნორმებს და  
გამოიყენება შემდეგ პირობებში:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

ცვლილებები დაცულია

## 日本語

### 規則順守証明

郵便番号 446-8502  
愛知県安城市住吉町3丁目11番8号  
株式会社 マキタ 日本

は、LEISTER Process Technologies、  
Galileo-Strasse 10、CH-6056 Kaegiswil  
により作製された熱風エアブローアー  
HG5012, HG551V, HG651C

に E G 規則 2004/108  
および 2006/95 を順守し、以下の基準  
を利用していることをここに表記いた  
します：

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

変更あり

## Հայերեն

### Համապատասխանության հայտարարություն

MAKITA Corporation (կորպորացիան),  
3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

հաստատում է, որ  
HG5012, HG551V, HG651C  
մասկիչի արդյունաբերական ֆեները

արտադրված են  
LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil  
կողմից, ընդ որում մեր կողմից վաճառքի  
հանված ապրանքահանիչները իրականացնում  
են EG-ի ցուցումների 2004/108, 2006/95  
պահանջները և որտեղ կիրառված են  
հետևյալ նորմերը:  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

Փոփոխությունները հնարավոր են

22.04.2009

Tomoyasu Kato, Director



P-71417  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71423  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71439  
HG551V/HG651C



P71445  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71451  
HG651C



P-71473  
HG651C



P-71489  
HG651C



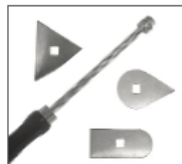
P-71495  
HG651C



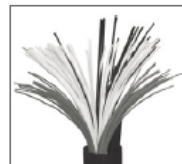
P-71504  
HG651C



P-71548



P-71554



PP, P-71510  
HDPE, P-71526  
ABS, P-71532

## Headquarters

MAKITA Corporation  
3-11-8 Sumiyoshi-cho  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK 15 8JD, United Kingdom